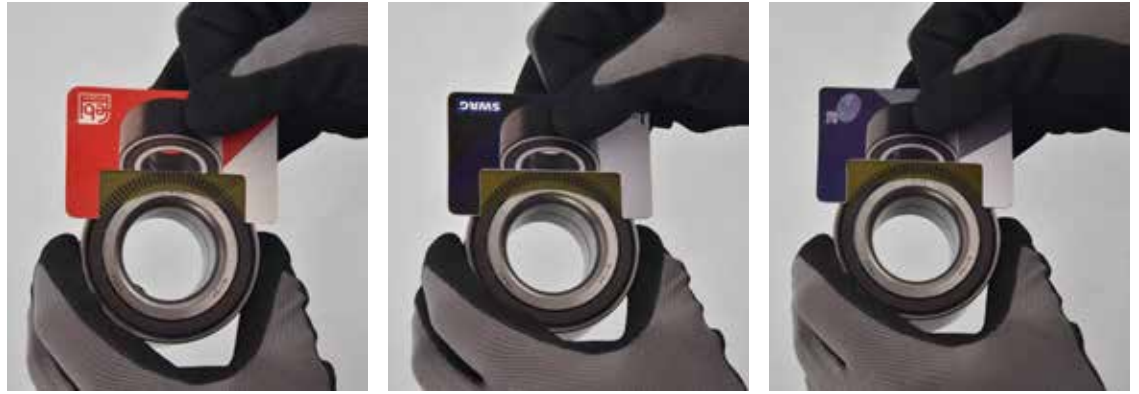


Wheel bearing with integrated magnetised encoder



DE Achtung!

Das in diesem Radlagersatz enthaltene Radlager ist mit einem magnetischen Impulsgeber ausgestattet, der in die Lagerdichtung integriert ist. Der Impulsgeber erzeugt durch sein Magnetfeld ein wechselndes Signal, welches vom Raddrehzahlsensor aufgezeichnet wird, wenn sich das Rad dreht. Der Sensor misst diese Impulse, wobei sich das Ausgangssignal direkt proportional zur Drehzahl des Rads verhält.

Dieses Signal wird von vielen Fahrzeugsystemen verwendet, einschließlich des Antiblockiersystems (ABS). Daher ist bei der Montage dieser Art von Radlager Vorsicht geboten.

- Der magnetische Impulsgeber muss in Richtung des Raddrehzahlsensors montiert werden. Die Ausrichtung kann bei Bedarf mit einer Testkarte überprüft werden (siehe Abbildungen oben).
- Es ist darauf zu achten, dass der magnetische Impulsgeber frei von Fett und Schmutz ist.
- Achten Sie beim Einbau des Lagers in die Radnabe darauf, den magnetischen Impulsgeber nicht zu beschädigen.

EN Attention!

The wheel bearing supplied in this wheel bearing kit is manufactured with a magnetised encoder incorporated within the bearing seal. The magnetic influence on the active wheel speed sensor distorts the magnetic field as the wheel rotates. These distortion impulses are measured by the sensor and the output signal is directly proportional to the speed of the wheel.

This signal is used by many vehicle systems, including the anti-lock braking system (ABS). Therefore, care must be taken when fitting this type of wheel bearing.

- The magnetised encoder must be fitted facing towards the wheel speed sensor. The orientation can be checked with an encoder test card if required (see the images above).
- Care must be taken to keep the magnetised encoder clean from any grease or debris.
- When installing the bearing into the hub assembly, take care to avoid damaging the magnetised encoder.

FR Attention!

Le roulement de roue fourni dans ce kit de roulement de roue est fabriqué avec un encodeur magnétique intégré dans le joint d'étanchéité du roulement. L'influence magnétique sur le capteur de vitesse de roue actif déforme le champ magnétique tandis que la roue tourne. Ces impulsions de distorsion sont mesurées par le capteur et le signal de sortie est directement proportionnel à la vitesse de la roue.

Ce signal est utilisé par de nombreux systèmes embarqués, y compris le système anti-blocage de sécurité (ABS). Par conséquent, il convient de procéder avec précaution lors du montage de ce type de roulement de roue.

- L'encodeur magnétique doit être monté face au capteur de vitesse de roue. L'orientation peut être contrôlée avec une carte de test d'encodeur, si nécessaire (cf. images ci-dessus).
- Des précautions doivent être prises afin que l'encodeur magnétique reste exempt de graisse ou de débris.
- Lors de l'installation du roulement dans le moyeu, veiller à éviter d'endommager l'encodeur magnétique.

ES ¡Atención!

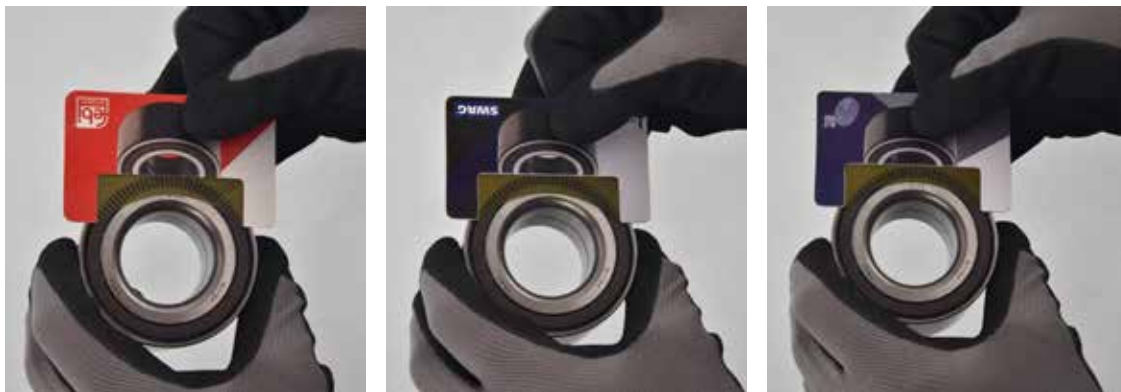
El rodamiento de rueda suministrado en este kit se fabrica con un codificador magnetizado incorporado dentro del retén del rodamiento. Su efecto magnético sobre el sensor activo, o multipolar, de velocidad de la rueda distorsiona el campo magnético a medida que la rueda gira. El sensor mide estos impulsos de distorsión y la señal de salida es directamente proporcional a la velocidad de la rueda.

Esta señal se utiliza en muchos sistemas del vehículo, incluido el sistema de antibloqueo de frenos (ABS). En consecuencia, habrá que prestar especial atención al montar este tipo de rodamiento de rueda.

- El codificador magnetizado debe montarse mirando hacia el sensor de velocidad de la rueda. Si es necesario, la orientación puede comprobarse con una tarjeta de comprobación del codificador (ver las imágenes más arriba).
- El codificador magnetizado debe mantenerse limpio de grasa y suciedad.
- Al instalar el rodamiento en el conjunto del cubo, tenga cuidado para no dañar el codificador magnetizado.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

Wheel bearing with integrated magnetised encoder



IT **Attenzione!**

Il cuscinetto ruota fornito in questo è prodotto con un encoder magnetico incorporato nella guarnizione del cuscinetto. L'influenza magnetica sul sensore di velocità della ruota distorce il campo magnetico durante la rotazione della ruota. Questi impulsi di distorsione vengono misurati dal sensore e il segnale in uscita è direttamente proporzionale alla velocità della ruota.

Questo segnale viene utilizzato da molti sistemi del veicolo, incluso il sistema ABS. Pertanto, è necessario prestare attenzione durante il montaggio di questo tipo di cuscinetto ruota.

- L'encoder magnetico deve essere montato rivolto verso il sensore giri ruota. Se necessario, l'orientamento può essere verificato con una scheda di test dell'encoder (vedere le immagini sopra).
- Prestare attenzione a mantenere l'encoder magnetico pulito da grasso o detriti.
- Durante l'installazione del cuscinetto nel gruppo mozzo, fare attenzione a non danneggiare l'encoder magnetico.

PT **Atenção!**

O rolamento de roda fornecido neste kit de rolamento de roda é fabricado com um codificador magnetizado incorporado na proteção do rolamento. A influência magnética no sensor de velocidade da roda distorce o campo magnético à medida que a roda se movimenta. Esses impulsos de distorção são medidos pelo sensor e o sinal de saída é diretamente proporcional à velocidade da roda.

Este sinal é usado por muitos sistemas de veículos, incluindo o sistema de antibloqueio da travagem (ABS). Portanto, ao instalar este tipo de rolamento de roda deve ter especial atenção.

- O codificador magnetizado deve ser instalado voltado para o sensor de rotação da roda. A orientação pode ser verificada com um cartão de teste do codificador, se necessário (veja as imagens acima).
- O codificador magnetizado deve estar limpo de qualquer massa lubrificante ou detritos.
- Ao instalar o rolamento no cubo, tenha cuidado para não danificar o codificador magnetizado.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

NL **Let op!**

Het wiellager dat met deze wiellagerset wordt geleverd, is uitgerust met een magneetencoder die in de lagerafdichting is geïntegreerd. De magnetische invloed op de actieve wielsnelheidssensor verstoort het magnetische veld terwijl het wiel draait. Deze verstorende impulsen worden door de sensor gemeten en het uitgangssignaal is recht evenredig met de snelheid van het wiel.

Dit signaal wordt in veel voertuigsystemen gebruikt, waaronder het antiblokkeersysteem (ABS). Het is daarom belangrijk om zorgvuldig te werk te gaan bij het monteren van dit type wiellager.

- De magneetencoder moet bij het monteren naar de wielsnelheidssensor toe worden gericht. De richting kan indien nodig gecontroleerd worden met een encodertestkaart (zie de bovenstaande afbeeldingen).
- Houd de magneetencoder schoon en zorg dat er geen vet of vuildeeltjes op terecht komen.
- Als u het wiellager op de naaf monteert, let er dan goed op dat de magneetencoder niet beschadigd raakt.

PL **Uwaga!**

Łożysko koła dostarczone w tym zestawie jest wykonane z biegunowym wieńcem magnetycznym, umieszczonym na uszczelniaczu łożyska. Pole magnetyczne, wytwarzane podczas obracania się koła przez naprzemiennie umieszczone, na wieńcu bieguny, oddziałuje na aktywny czujnik prędkości koła. Zmiany pola magnetycznego stanowią informację podawaną przez czujnik do modułu o prędkości obrotowej koła. Sygnał wyjściowy z czujnika jest wprost proporcjonalny do prędkości koła.

Sygnał ten jest wykorzystywany przez wiele układów pojazdu, w tym przez przeciwblokujący układ hamulcowy (ABS). Dlatego podczas montażu tego typu łożyska koła należy przestrzegać zaleceń montażowych.

- Łożysko należy zamontować tak, aby biegunowy wieńiec magnetyczny był skierowany w kierunku czujnika prędkości koła. W razie potrzeby stan biegunowego wieńca magnetycznego można sprawdzić za pomocą karty testowej (patrz ilustracje powyżej).

Wheel bearing with integrated magnetised encoder



- Należy uważać, aby biegunowy wieniec magnetyczny był czysty od smaru lub zanieczyszczeń.
- Podczas montażu łożyska w zespole piasty uważać, aby nie uszkodzić biegunowego wieńca magnetycznego.

RU Внимание!

Ступичный подшипник, поставляемый в данном комплекте, имеет магнитное кольцо, встроенное в уплотнение подшипника. При вращении колеса магнитное воздействие на датчик ABS искажает магнитное поле. Эти импульсы искажения измеряются датчиком, а выходной сигнал прямо пропорционален скорости вращения колеса.

Такие сигнал используется во множестве систем автомобиля, включая антиблокировочную систему тормозов (ABS). Соблюдайте осторожность при установке ступичного подшипника данного типа.

- Магнитное кольцо должно быть расположено со стороны датчика ABS. При необходимости, положение магнитного кольца можно проверить с помощью специальной проверочной карты (см. изображения выше).
- Соблюдайте осторожность при работе с магнитным кольцом, чтобы исключить попадание на него грязи или мусора.
- Будьте осторожны при установке подшипника в ступичный узел, чтобы не повредить магнитное кольцо.

SR Pažnja!

Ležaj točka koji se isporučuje u ovom setu ležaja točka proizvodi se sa magnetizovanim enkoderom koji se nalazi u sklopu zaptivke ležaja. Magnetni uticaj na aktivni senzor brzine točka uzrokuje distorziju magnetnog polja kako se točak okreće. Senzor meri ove impulse distorzije i izlazni signal je direktno proporcionalan brzini točka.

Ovaj signal koriste mnogi sistemi vozila, uključujući sistem koji sprečava blokiranje točkova prilikom kočenja (tzv. ABS). Prema tome, mora se obratiti posebna pažnja prilikom montaže ovog tipa ležaja točka.

- Magnetizovani enkoder se mora postaviti tako da bude okrenut ka senzoru brzine točka. Orijentacija se po potrebi može proveriti pomoću kartice za testiranje

enkodera (pogledajte slike iznad).

- Mora se voditi računa da na magnetizovanom enkoderu nema masnoće ili prljavštine.
- Pazite da prilikom montaže ležaja u sklop glavčine točka ne oštete magnetizovani enkoder.

TR Dikkat!

Bu tekerlek rulmanı takımında tedarik edilen tekerlek rulmanı, rulman keçesi içine yerleştirilmiş manyetik bir enkoder ile üretilmiştir. Aktif tekerleğin hız sensörü üzerindeki manyetik etki, tekerlek döndükçe manyetik alanı bozar. Bu distorsiyon darbeleri sensör tarafından ölçülür ve çıkış sinyali tekerleğin hızıyla doğru orantılıdır.

Bu sinyal, kilitlemeyi önleyici fren sistemi (ABS) dahil olmak üzere birçok araç sistemi tarafından kullanılır. Bu nedenle, bu tip bir tekerlek rulmanı takılırken dikkatli olunmalıdır.

- Manyetik enkoder tekerlek hız sensörüne doğru bakacak şekilde takılmalıdır. Gerekirse yönü bir enkoder test kartı ile kontrol edilebilir (yukarıdaki resimlere bakın).
- Manyetik enkoderin yağ veya kalıntılardan temiz tutulması için özen gösterilmelidir.
- Rulmanı poyra tertibatına takarken, manyetik enkodere zarar vermeye dikkat edin.

AR تنبيه!

تم تزويد محمل العجلة المورد مع طقم محمل العجلة هذا بمشفر ممغنط مدمج في مانع تسرب المحمل. يعمل التأثير المغناطيسي على حساس سرعة العجلة النشط على تشويبه المجال المغناطيسي أثناء دوران العجلة. وتُقاس نبضات التشويه هذه بواسطة الحساس وتناسب إشارة الخرج طردًا مع سرعة العجلة.

تستخدم العديد من أنظمة المركبات هذه الإشارة، بما في ذلك نظام منع انغلاق المكابح (ABS). لذلك، يجب توخي الحذر عند تركيب هذا النوع من محامل العجلات.

- يجب تركيب المشفر الممغنط باتجاه حساس سرعة العجلة. ويمكن التحقق من الاتجاه باستخدام بطاقة اختبار المشفر إذا لزم الأمر (انظر الصور أعلاه).
- يجب الحرص على الحفاظ على نظافة المشفر الممغنط من أي زيوت أو مخلفات.
- عند تركيب المحمل في مجموعة المحور، احرص على تجنب إتلاف المشفر الممغنط.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com